Porównanie tłumaczeń I Piotra 3:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ale jeśli i obyście cierpieli przez sprawiedliwość szczęśliwi zaś groźbą ich nie bójcie się i nie zostalibyście poruszeni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale choćbyście i cierpieli dla sprawiedliwości,\* szczęśliwi jesteście.\*\* Groźbą ich zaś nie bądźcie zastraszeni ani zaniepokojeni.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ale jeśli i może cierpicie przez sprawiedliwość, szczęśliwi. Zaś bojaźni ich nie zacznijcie się bać i nie dajcie się zmącić, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ale jeśli i obyście cierpieli przez sprawiedliwość szczęśliwi zaś groźbą ich nie bójcie się i nie zostalibyście poruszeni |

1. 1) <x>470 5:10</x>; <x>670 2:19-20</x>; <x>670 4:13-16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Za א (IV); brak jesteście w P 72 (III/IV); w l. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 8:12</x>; <x>470 10:28</x>; <x>500 14:27</x>; <x>670 3:6</x> [↑](#footnote-ref-4)